

---

THE COMMUNITY CHILD CARE STANDARDS ACT  
(C.C.S.M. c. C158)

**Child Care Regulation, amendment**

---

Regulation 123/2020  
Registered December 3, 2020

**Manitoba Regulation 62/86 amended**

**1** The *Child Care Regulation, Manitoba Regulation 62/86*, is amended by this regulation.

**2** Except in sections 21 and 34 and subsections 35(1.1) and (5.2), wherever it occurs in the English version of the regulation, "licensee" is struck out, with necessary grammatical changes, and "licence holder" is substituted, with necessary grammatical changes.

**3** Except in subsections 11(4) and 27(3), wherever it occurs in the regulation, "the director" is struck out, with necessary grammatical changes, and "the provincial director" is substituted, with necessary grammatical changes.

---

LOI SUR LA GARDE D'ENFANTS  
(c. C158 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur la garde d'enfants**

---

Règlement 123/2020  
Date d'enregistrement : le 3 décembre 2020

**Modification du R.M. 62/86**

**1** Le présent règlement modifie le *Règlement sur la garde d'enfants, R.M. 62/86*.

**2** Sauf dans les articles 21 et 34 et les paragraphes 35(1.1) et (5.2), la version anglaise du règlement est modifiée par substitution, à « licensee », à chaque occurrence, de « licence holder », avec les adaptations grammaticales nécessaires.

**3** Sauf dans les paragraphes 7(1), (2) et (14), 11(4) et 27(3) ainsi que les articles 9.1 et 21.1, « provincial » est ajouté après les termes qui suivent, à chaque occurrence :

- a) « le directeur »;
- b) « Le directeur »;
- c) « au directeur »;
- d) « du directeur ».

**4(1) Section 1 is amended by this section.**

**4(2) The definition "common law partner" in the English version is amended by striking out "him or her" and substituting "them".**

**4(3) The definition "full-time child care centre" is amended**

**(a) in clause (b), by striking out "of whom not more than three are infants"; and**

**(b) by replacing clause (c) with the following:**

(c) four school age children;

**4(4) The definition "net annual income" is amended by adding "or common-law partner" after "spouse".**

**4(5) The definition "nursery school" is amended in clause (b) by striking out "of whom not more than three are infants".**

**4(6) The definitions "fire authority", "infant", "preschool age child", "school age child" and "school age child care centre" are replaced with the following:**

"**fire authority**" means the local authority having jurisdiction for the enforcement of the *Manitoba Fire Code*, Manitoba Regulation 155/2011, for the facility; (« service de protection contre l'incendie »)

"**infant**" means a child 12 weeks of age or older but under two years of age; (« enfant en bas âge »)

"**preschool age child**" means a child two years of age or older who is not enrolled in grade one or a higher grade in a school; (« enfant d'âge préscolaire »)

"**school age child**" means a child who is enrolled in grade one to six in a school; (« enfant d'âge scolaire »)

**4(1) Le présent article modifie l'article 1.**

**4(2) La définition de « common law partner » de la version anglaise est modifiée par substitution, à « him or her », de « them ».**

**4(3) La définition de « garderie à temps plein » est modifiée :**

**a) dans l'alinéa b), par suppression de « dont 3 au maximum sont des enfants en bas âge »;**

**b) par substitution, à l'alinéa c), de ce qui suit :**

c) 4 enfants d'âge scolaire.

**4(4) La définition de « revenu familial net » est modifiée par adjonction, après « conjoint », de « ou conjoint de fait ».**

**4(5) L'alinéa b) de la définition de « pré-maternelle » est modifié par suppression de « dont 3 au maximum sont des enfants en bas âge ».**

**4(6) Les définitions d'« enfant d'âge préscolaire », d'« enfant d'âge scolaire », d'« enfant en bas âge », de « garderie d'enfants d'âge scolaire » et de « service de protection contre l'incendie » sont remplacées par ce qui suit :**

« **enfant d'âge préscolaire** » Enfant âgé d'au moins deux ans qui n'est pas inscrit au niveau 1 ou à un niveau supérieur dans une école. ("preschool age child")

« **enfant d'âge scolaire** » Enfant inscrit au niveau 1 à 6 dans une école. ("school age child")

« **enfant en bas âge** » Enfant âgé d'au moins 12 semaines mais de moins de deux ans. ("infant")

« **garderie d'enfants d'âge scolaire** » Établissement qui fournit des services de garde à plus de quatre enfants d'âge scolaire. ("school age child care centre")

"**school age child care centre**" means a facility in which child care is provided to more than four school age children; (« garderie d'enfants d'âge scolaire »)

« **service de protection contre l'incendie** » Autorité locale responsable de l'application du *Code de prévention des incendies du Manitoba*, R.M. 155/2011, pour l'établissement. ("fire authority")

**4(7) The definition "occasional child care centre" is repealed.**

**4(7) La définition de « garderie occasionnelle » est supprimée.**

**4(8) The following definition is added:**

**4(8) La définition qui suit est ajoutée :**

"**child with exceptional additional support needs**" means a child who has been assessed by a qualified professional acceptable to the provincial director as a child who

« **enfant ayant des besoins supplémentaires exceptionnels** » Enfant qui, selon l'évaluation d'un professionnel compétent que le directeur provincial juge acceptable :

(a) has at least two of any of the following:

a) a au moins deux des troubles, déficiences ou problèmes suivants :

(i) physical, cognitive, behavioural or emotional disabilities,

(i) des troubles du comportement ou des déficiences physiques, cognitives ou affectives,

(ii) acute medical conditions; and

(ii) des problèmes de santé graves;

(b) as a result, requires a facility to provide an exceptional amount of additional accommodation or support for the child; (« enfant ayant des besoins supplémentaires exceptionnels »)

b) doit, en raison de ces troubles, déficiences ou problèmes, bénéficier au sein d'un établissement d'une quantité exceptionnelle d'aménagements ou d'aides supplémentaires. ("child with exceptional additional support needs")

**4(9) Section 1 is renumbered as subsection 1(1) and the following is added as subsection 1(2):**

**4(9) L'article 1 devient le paragraphe 1(1) et est modifié par adjonction de ce qui suit :**

**Person named in licence**

**1(2)** For the purpose of the definition "licence holder" in section 1 of the Act and sections 4, 21 and 34 of this regulation, a person holds a licence if the person is named in the licence.

**Personne dont le nom figure sur la licence**

**1(2)** Pour l'application des définitions de « titulaire de licence » figurant à l'article 1 de la *Loi* et aux articles 4, 21 et 34 du présent règlement, toute personne dont le nom figure sur une licence la détient ou en est titulaire.

**5 Section 2 is replaced with the following:**

**Exemptions**

**2(1)** For the purpose of clause 2(c) of the Act, the following types of care and supervision of children are exempt from the application of the Act and the regulations:

(a) care provided on school premises by a school — or by another organization under contract with a school or its school board — to children who are enrolled in

(i) kindergarten to grade 6; or

(ii) a nursery school program that is provided during the hours of a school's regular program of instruction to children who are three years of age or older;

(b) care provided while the children's parents or guardians are on the same premises and immediately accessible to attend to the needs of their children at all times;

(c) care provided in the form of a children's camp conducted on a seasonal basis or during holiday periods;

(d) care that forms part of a recreational program that has the promotion of recreation as its primary objective;

(e) care provided by a social services or health care organization as part of the social services or health care provided;

(f) care provided by a religious or cultural organization as part of religious or cultural instruction that does not exceed eight hours per week;

(g) residential, foster or similar care provided under the authority of an Act (such as *The Social Services Administration Act*) or with the approval of the minister;

**5 L'article 2 est remplacé par ce qui suit :**

**Exemptions**

**2(1)** Pour l'application de l'alinéa 2c) de la *Loi*, les genres de services de garde et de surveillance fournis aux enfants qui suivent sont exemptés de l'application de la *Loi* et de ses règlements :

a) la garde fournie sur les lieux par l'école — ou par un autre organisme lié par contrat à l'école ou à sa commission scolaire — aux enfants inscrits, selon le cas :

(i) de la maternelle au niveau 6,

(ii) à un programme de pré-maternelle offert pendant les heures du programme de formation ordinaire de l'école aux enfants âgés d'au moins trois ans;

b) la garde fournie aux enfants alors que leurs parents ou tuteurs sont sur les lieux et immédiatement accessibles en tout temps pour répondre à leurs besoins;

c) la garde fournie dans le cadre d'un camp de vacances pour les enfants qui est exploité sur une base saisonnière ou pendant les périodes de vacances;

d) la garde fournie dans le cadre d'un programme récréatif ayant pour objectif premier de promouvoir les activités récréatives;

e) la garde fournie par tout organisme de soins de santé ou de services sociaux, dans le cadre de la prestation de tels soins ou services;

f) la garde fournie par un organisme religieux ou culturel dans le cadre d'un programme d'enseignement religieux ou culturel offert aux enfants pendant au plus huit heures par semaine;

g) les soins fournis en résidence ou en foyer nourricier sous le régime d'une loi, telle que la *Loi sur les services sociaux*, ou avec l'approbation du ministre, ou des soins semblables;

(h) care provided under *The Child and Family Services Act* except where it is provided in a licensed facility under section 12 of that Act;

(i) care provided by an organization operating under the Government of Canada's *Aboriginal Head Start in Urban and Northern Communities Program*.

**2(2)** In this section, "**school**" means a public school or private school as defined in *The Education Administration Act*.

**6** **The following is added after section 2:**

**Community standards**

**2.1** If the provincial director is satisfied that some requirements respecting the operation of a facility are not reasonably applicable in a community due to the prevailing community standards, the provincial director may exempt the licence holder of the facility from compliance with those requirements.

**7(1)** **Subsection 3(1) of the English version is amended**

**(a) by striking out "established" and substituting "established:"; and**

**(b) by striking out "and" at the end of clause (d) and repealing clause (e).**

**7(2)** **Subsection 3(2) of the English version is amended**

**(a) by striking out "established" and substituting "established:"; and**

**(b) by striking out "and" at the end of clause (a).**

**8** **Subsection 3.1(4) of the English version is amended**

**(a) in the part before clause (a), by striking out "he or she" and substituting "they";**

h) la garde fournie sous le régime de la *Loi sur les services à l'enfant et à la famille* sauf si elle est fournie, conformément à l'article 12 de cette loi, dans un établissement à l'égard duquel une licence est délivrée;

i) la garde fournie par tout organisme exploité dans le cadre du Programme d'aide préscolaire aux Autochtones dans les collectivités urbaines et nordiques du gouvernement du Canada.

**2(2)** Pour l'application du présent article, « **école** » s'entend d'une école publique ou privée au sens de la *Loi sur l'administration scolaire*.

**6** **Il est ajouté, après l'article 2, ce qui suit :**

**Normes de la communauté**

**2.1** Lorsque le directeur provincial estime que certaines exigences relatives à l'exploitation d'un établissement ne sont pas raisonnablement applicables dans une communauté compte tenu des normes qui y sont acceptées, il peut exempter le titulaire de licence de l'obligation de se conformer à ces exigences.

**7(1)** **Le paragraphe 3(1) de la version anglaise est modifié :**

**a) par substitution, à « established », de « established: »;**

**b) par suppression de « and » à la fin de l'alinéa d) et par abrogation de l'alinéa e).**

**7(2)** **Le paragraphe 3(2) de la version anglaise est modifié :**

**a) par substitution, à « established », de « established: »;**

**b) par suppression de « and » à la fin de l'alinéa a).**

**8** **Le paragraphe 3.1(4) de la version anglaise est modifié :**

**a) dans le passage introductif, par substitution, à « he or she », de « they »;**

**(b) in clause (a), by striking out "holds" and substituting "hold"; and**

**(c) in clause (b), by striking out "is" and substituting "are".**

**9 Section 4 is amended by striking out "person licensed" and substituting "person who holds a valid licence".**

**10 Section 5 is amended**

**(a) in the part before clause (a) of the French version, by adding "garde dans une" before "garderie";**

**(b) in clause (a),**

**(i) by striking out "with respect to children with additional support needs" and substituting "required under section 35.14",**

**(ii) in the French version, by striking out "d'intéresser les parents et les tuteurs à" and substituting "de faire participer les parents et les tuteurs dans ", and**

**(iii) in the French version, by striking out "d'embauche" and substituting "d'inscription";**

**(c) in clause (c) of the French version, by adding "du Manitoba" after "Code de prévention des incendies";**

**(d) by repealing clause (g): and**

**(e) in clause (j), by striking out "other than infants,".**

**11 Subsection 5.1(2) is amended by striking out "not exceeding one year" and substituting "not exceeding three years".**

**12 Sections 5.2 to 5.4 are repealed.**

**b) dans l'alinéa a), par substitution, à « holds », de « hold »;**

**c) dans l'alinéa b), par substitution, à « is », de « are ».**

**9 L'article 4 est modifié par substitution, à « de la licence pour fournir et offrir des services de garderie », de « d'une licence valide lui permettant de fournir ou d'offrir des services de garde dans une garderie ».**

**10 L'article 5 est modifié :**

**a) dans le passage introductif de la version française, par adjonction, avant « garderie », de « garde dans une »;**

**b) dans l'alinéa a) :**

**(i) par substitution, à « des enfants ayant des besoins supplémentaires », de « exigée en application de l'article 35.14 »,**

**(ii) dans la version française, par substitution, à « d'intéresser les parents et les tuteurs à », de « de faire participer les parents et les tuteurs dans »,**

**(iii) dans la version française, par substitution, à « d'embauche », de « d'inscription »;**

**c) dans l'alinéa c) de la version française, par adjonction, après « Code de prévention des incendies », de « du Manitoba »;**

**d) par abrogation de l'alinéa g);**

**e) dans l'alinéa j), par suppression de « à l'exclusion des enfants en bas âge, ».**

**11 Le paragraphe 5.1(2) est modifié par substitution, à « d'un an », de « de trois ans ».**

**12 Les articles 5.2 à 5.4 sont abrogés.**

**13(1) Subsection 6(3) is amended in the part before clause (a), by striking out "subsection 6(1), 6(2), 10(2.2), 10(6), 11(3), 11(6), 14(12) or 14(15)" and substituting "subsection 6(1), 6(2), 10(6), 11(3), 11(6) or 35.15(2) or section 35.6 or 35.10".**

**13(2) Subsection 6(7) of the French version is amended by striking out "approuvé" and substituting "autorisé".**

**14(1) Subsection 7(11.1) is amended**

**(a) in the part before clause (c) of the English version, by striking out "he or she has" and substituting "the assistant has"; and**

**(b) in the French version, by striking out "autorisée" and substituting "approuvée".**

**14(2) Subsection 7(14) of the French version is amended**

**(a) by adding "provincial" after "au directeur"; and**

**(b) by adding "provincial" after "par le directeur".**

**14(3) Subsection 7(16) is repealed.**

**15 Subsection 8(9) is amended by striking out everything after "child care centre".**

**16 Clause 9(1.3)(a) of the English version is amended by striking out "napping [sleeping]" and substituting "napping".**

**17 Section 9.1 of the French version is amended by striking out everything after "24 heures" and substituting "sans l'approbation préalable écrite du directeur provincial".**

**13(1) Le passage introductif du paragraphe 6(3) est modifié par substitution, à « du paragraphe 6(1), 6(2), 10(2.2), 10(6), 11(3), 11(6), 14(12) ou 14(15) », de « du paragraphe 6(1), 6(2), 10(6), 11(3), 11(6) ou 35.15(2) ou de l'article 35.6 ou 35.10 ».**

**13(2) Le paragraphe 6(7) de la version française est modifié par substitution, à « approuvé », de « autorisé ».**

**14(1) Le paragraphe 7(11.1) est modifié :**

**a) dans le passage introductif de l'alinéa c) de la version anglaise, par substitution, à « he or she has », de « the assistant has »;**

**b) dans la version française, par substitution, à « autorisée », de « approuvée ».**

**14(2) Le paragraphe 7(14) de la version française est modifié par adjonction :**

**a) après « au directeur », de « provincial »;**

**b) après « par le directeur », de « provincial ».**

**14(3) Le paragraphe 7(16) est abrogé.**

**15 Le paragraphe 8(9) est modifié par suppression de « sans l'approbation écrite préalable du directeur ».**

**16 L'alinéa 9(1.3)a) de la version anglaise est modifié par substitution, à « napping [sleeping] », de « napping, ».**

**17 L'article 9.1 de la version française est modifié par substitution, au passage qui suit « 24 heures », de « sans l'approbation préalable écrite du directeur provincial ».**

**18(1) Subsection 10(2) is amended by striking out "and" at the end of clause (b), adding "and" at the end of clause (a.1) and repealing clause (c).**

**18(2) Subsections 10(2.2) and (2.3) are repealed.**

**18(3) Subsection 10(5.1) is repealed.**

**19(1) Subsection 12(1) is repealed.**

**19(2) Subsection 12(2) is replaced with the following:**

**Equipment and furnishings**

**12(2)** Every licence holder must provide for each child in attendance at the child care centre equipment for sleeping, eating and the storage of personal effects that is consistent with the developmental capabilities of children in attendance.

**20(1) Clause 13(1)(b) is repealed.**

**20(2) Subsection 13(2) is amended by striking out ", (b)".**

**20(3) Subsection 13(3) of the French version is amended by adding "**, en conformité avec les lignes directrices fournies par le directeur provincial" **after "construction".**

**21 Sections 14 to 17 are repealed.**

**22(1) Subsection 18(14) is repealed.**

**22(2) Subsection 18(15) is amended**  
**(a) by striking out "section 16" and substituting "section 35.8"; and**

**18(1) L'alinéa 10(2)c) est abrogé.**

**18(2) Les paragraphes 10(2.2) et (2.3) sont abrogés.**

**18(3) Le paragraphe 10(5.1) est abrogé.**

**19(1) Le paragraphe 12(1) est abrogé.**

**19(2) Le paragraphe 12(2) est remplacé par ce qui suit :**

**Matériel et ameublement**

**12(2)** Le titulaire de licence fournit à chaque enfant qui fréquente la garderie du matériel pour dormir, manger et ranger ses effets personnels, lequel matériel est adapté au niveau de développement des enfants qui fréquentent la garderie.

**20(1) L'alinéa 13(1)b) est abrogé.**

**20(2) Le paragraphe 13(2) est modifié par suppression de « , b) ».**

**20(3) Le paragraphe 13(3) de la version française est modifié par adjonction, après « construction », de « , en conformité avec les lignes directrices fournies par le directeur provincial ».**

**21 Les articles 14 à 17 sont abrogés.**

**22(1) Le paragraphe 18(14) est abrogé.**

**22(2) Le paragraphe 18(15) est modifié :**  
**a) par substitution, à « l'article 16 », de « l'article 35.8 »;**

**(b) by adding "**, with such changes as the circumstances require" **at the end.**

**b) par adjonction, après « s'appliquent », de « avec les adaptations nécessaires ».**

**23 Part B is repealed.**

**23 La partie B est abrogée.**

**24 Section 21 is amended**

**24 La définition de « titulaire de licence » figurant à l'article 21 est modifiée par adjonction, après « d'une licence », de « valide ».**

**(a) by repealing the definition "licensee"; and**

**(b) by adding the following definition:**

"**licence holder**" means a person who holds a valid licence to provide or offer child care in a family child care home. (« titulaire de licence »)

**25 Section 21.1 of the French version is amended by striking out everything after "24 heures" and substituting "sans l'approbation préalable écrite du directeur provincial".**

**25 L'article 21.1 de la version française est modifié par substitution, au passage qui suit « 24 heures », de « sans l'approbation préalable écrite du directeur provincial ».**

**26 Subsection 22(1) is amended**

**26 Le paragraphe 22(1) est modifié :**

**(a) in the part before clause (a) of the French version, by adding "garde dans une" before "garderie"; and**

**a) dans le passage introductif de la version française, par adjonction, avant « garderie », de « garde dans une »;**

**(b) in subclause (f)(ii), by striking out "with respect to children with additional support needs" and substituting "required under section 35.14".**

**b) dans le sous-alinéa f)(ii), par substitution, à « des enfants ayant des besoins supplémentaires », de « exigée en application de l'article 35.14 ».**

**27 Subsection 22.1(2) is amended by striking out "not exceeding one year" and substituting "not exceeding three years".**

**27 Le paragraphe 22.1(2) est modifié par substitution, à « d'un an », de « de trois ans ».**

**28 Section 22.1.1 is repealed.**

**28 L'article 22.1.1 est abrogé.**

**29 Subsection 22.2(2) is amended**

**29 Le paragraphe 22.2(2) est modifié par substitution :**

**(a) by striking out "18(3), (9) and (14)" and substituting "18(3) and (9)"; and**

**a) à « 18(3), (9) et (14) », de « 18(3) et (9) »;**

**(b) by striking out "section 31" and substituting "section 35.8".**

**b) à « l'article 31 », de « l'article 35.8 ».**

**30 Subsection 23(3) is amended, in the part before clause (a), by striking out " 26(1.2), 27(2.1), 29(7) or 29(9)" and substituting "27(2.1) or 35.15(2) or under section 35.6 or 35.10".**

**31(1) Subsection 24(1.2) of the French version is amended by striking out "l'autorisation" wherever it occurs and substituting "l'approbation".**

**31(2) Subsection 24(2) is amended**

**(a) by adding "and" at the end of clause (b);**

**(b) by repealing clause (d); and**

**(c) in clause (e), by striking out "code of conduct, safety plan and".**

**31(3) Subsection 24(3) is amended by striking out everything after "family child care home".**

**32(1) Subclause 26(1)(a)(i) is amended by adding "and children with exceptional additional support needs" at the end.**

**32(2) Subsections 26(1.1) to (1.3) are repealed.**

**33(1) Subsection 28(1) is amended**

**(a) by repealing clause (a);**

**(b) by replacing clause (b) with the following:**

(b) a high chair or infant seat with a safety harness for each child not able to sit independently on a chair;

**(c) by replacing clause (d) with the following:**

(d) a separate playpen or crib for each child less than 18 months of age;

**30 Le passage introductif du paragraphe 23(3) est modifié par substitution, à « 26(1.2), 27(2.1), 29(7) ou 29(9) », de « 27(2.1) ou 35.15(2) ou de l'article 35.6 ou 35.10 ».**

**31(1) Le paragraphe 24(1.2) de la version française est modifié par substitution, à « l'autorisation », à chaque occurrence, de « l'approbation ».**

**31(2) Le paragraphe 24(2) est modifié :**

**a) par abrogation de l'alinéa d);**

**b) dans l'alinéa e), par suppression de « du code de conduite, du plan de sécurité et ».**

**31(3) Le paragraphe 24(3) est modifié par suppression de « sans l'approbation préalable du directeur ».**

**32(1) Le sous-alinéa 26(1)a)(i) est modifié par adjonction, à la fin, de « et aux enfants ayant des besoins supplémentaires exceptionnels ».**

**32(2) Les paragraphes 26(1.1) à (1.3) sont abrogés.**

**33(1) Le paragraphe 28(1) est modifié :**

**a) par abrogation de l'alinéa a);**

**b) par substitution, à l'alinéa b), de ce qui suit :**

b) une chaise haute ou un siège de bébé muni, pour chaque enfant incapable de s'asseoir seul sur une chaise, d'un harnais de sécurité;

**c) par substitution, à l'alinéa d), de ce qui suit :**

d) un parc individuel ou un lit d'enfant à chaque enfant de moins de 18 mois qui fréquente la garderie;

**33(2) Clause 28(2)(b) is repealed.**

**34 Sections 29 to 32 and Part D are repealed.**

**35 Section 34 is amended**

**(a) by repealing the definition "licensee";**

**(b) by adding the following definitions:**

"**assistant**" means a child care worker who is employed to provide child care at a group child care home, but does not include a child care worker who provides only overnight care at the home; (« aide »)

"**licence holder**" means a person who holds a valid licence to provide or offer child care in a group child care home; (« titulaire de licence »)

**(c) in the English version,**

**(i) by repealing the definition "resident licensee"; and**

**(ii) by adding the following definition:**

"**resident licence holder**" means a licence holder whose primary place of residence is the group child care home. (« titulaire de licence résident »)

**36(1) Subsection 35(1) is amended by striking out everything after "submitted by" and substituting the following:**

(a) no more than one person, if the person intends to employ one or more assistants at the home; or

(b) at least two persons, if the persons do not intend to employ assistants at the home.

**33(2) L'alinéa 28(2)b) est abrogé.**

**34 Les articles 29 à 32 et la partie D sont abrogés.**

**35 L'article 34 est modifié :**

**a) par adjonction de la définition suivante :**

« **aide** » Travailleur des services à l'enfance employé pour fournir des services de garde dans une garderie collective. La présente définition ne vise pas le travailleur qui fournit uniquement des services de garde de nuit. ("assistant")

**b) dans la définition de « titulaire de licence », par adjonction, après « d'une licence », de « valide »;**

**c) dans la version anglaise :**

**(i) par suppression de la définition de « resident licensee »,**

**(ii) par adjonction de la définition suivante :**

"**resident licence holder**" means a licence holder whose primary place of residence is the group child care home. (« titulaire de licence résident »)

**36(1) Le paragraphe 35(1) est remplacé par ce qui suit :**

**Demande de licence**

**35(1)** La demande de licence pour fournir et offrir des services de garde dans une garderie collective doit être présentée :

a) par une seule personne, si elle compte employer un ou plusieurs aides dans la garderie;

b) par au moins deux personnes, si elles ne comptent pas employer d'aides dans la garderie.

**36(2) Subsection 35(1.1) is amended by striking out everything after "held by" and substituting the following:**

(a) no more than one licence holder, if the licence holder employs one or more assistants at the home; and

(b) no fewer than two and no more than four licence holders, if no assistants are employed at the home.

**36(3) Subsection 35(2) is amended**

**(a) in clause (a), by striking out "with respect to children with additional support needs" and substituting "required under section 35.14";**

**(b) in clause (c) of the French version, by adding "du Manitoba" after "Code de prévention des incendies";**

**(c) by repealing clause (g);**

**(d) in clause (i), by striking out "the applicants" and substituting "each applicant";**

**(e) in clauses (k), (k.1) and (k.2) of the French version, by striking out "services de garderie" wherever it occurs and substituting "services de garde";**

**(f) in clause (m) of the French version, by striking out "autorisée" and substituting "approuvée"; and**

**(g) by adding the following after clause (m):**

(n) if the applicant intends to employ one or more assistants at the home, a plan for staffing the home.

**36(4) Subsection 35(2.2) is amended by striking out "not exceeding one year" and substituting "not exceeding three years".**

**36(2) Le paragraphe 35(1.1) est remplacé par ce qui suit :**

**Nombre de titulaires de licence**

**35(1.1)** Les licences de garderie collective sont accordées :

a) à une seule personne, si elle emploie un ou plusieurs aides dans la garderie;

b) à au moins deux, mais d'au plus quatre personnes, si elles n'emploient pas d'aides dans la garderie.

**36(3) Le paragraphe 35(2) est modifié :**

**a) dans l'alinéa a), par substitution, à « des enfants ayant des besoins supplémentaires », de « exigée en application de l'article 35.14 »;**

**b) dans l'alinéa c) de la version française, par adjonction, après « Code de prévention des incendies », de « du Manitoba »;**

**c) par abrogation de l'alinéa g);**

**d) dans l'alinéa i), par substitution, à « des requérants », de « de chaque requérant »;**

**e) dans les alinéas k), k.1) et k.2) de la version française, par substitution, à « offre des services de garderie », à chaque occurrence, de « fournit des services de garde »;**

**f) dans l'alinéa m) de la version française, par substitution, à « autorisée », de « approuvée »;**

**g) par adjonction, après l'alinéa m), de ce qui suit :**

n) si le requérant compte employer au moins un aide dans la garderie collective, le plan de dotation pour la garderie.

**36(4) Le paragraphe 35(2.2) est modifié par substitution, à « d'un an », de « de trois ans ».**

**36(5) Subsection 35(2.3) is amended by striking out "and" at the end of clause (a), adding "and" at the end of clause (b) and adding the following as clause (c):**

(c) no assistant is employed at the group child care home.

**36(6) Subsection 35(2.5) is amended by striking out ", (9) and (14) and section 31" and substituting "and (9) and section 35.8".**

**36(7) Subsection 35(2.6) is amended**

**(a) in the part before clause (a), by striking out "or a person" and substituting "or assistant or by a person";**

**(b) in clause (a) of the French version, by striking out "âgé" and substituting "âgée";**

**(c) in clauses (b.1) and (b.2) of the French version, by adding "au directeur provincial" after "fourni";**

**(d) in clause (b.3) of the French version, by striking out "une déclaration sur les antécédents judiciaires de cette personne" and substituting "a fourni une déclaration sur ses antécédents judiciaires";**

**(e) in clause (b.4) of the French version, by striking out "un consentement à la communication de renseignements ayant trait à cette personne" and substituting "a fourni un consentement à la communication de renseignements à son égard";**

**(f) in clause (b.5) of the French version, by striking out "cette personne" and substituting "elle".**

**36(8) The following is added after subsection 35(2.6):**

**35(2.6.1)** Subsections 7(11) to (13) apply with necessary changes in respect of assistants and the licence holders who employ them.

**36(5) Le paragraphe 35(2.3) est modifié par adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :**

c) si aucun aide n'est employé dans la garderie collective.

**36(6) Le paragraphe 35(2.5) est modifié par substitution, à « , (9) et (14) ainsi qu'à l'article 31 », de « et (9) ainsi qu'à l'article 35.8 ».**

**36(7) Le paragraphe 35(2.6) est modifié :**

**a) dans le passage introductif, par substitution, à « ou une personne », de « ou un aide ou par une personne »;**

**b) dans l'alinéa a) de la version française, par substitution, à « âgé », de « âgée »;**

**c) dans les alinéas b.1) et b.2) de la version française, par adjonction, après « fourni », de « au directeur provincial »;**

**d) dans l'alinéa b.3) de la version française, par substitution, à « une déclaration sur les antécédents judiciaires de cette personne », de « a fourni une déclaration sur ses antécédents judiciaires »;**

**e) dans l'alinéa b.4) de la version française, par substitution, à « un consentement à la communication de renseignements ayant trait à cette personne », de « a fourni un consentement à la communication de renseignements à son égard »;**

**f) dans l'alinéa b.5) de la version française, par substitution, à « cette personne », de « elle ».**

**36(8) Il est ajouté, après le paragraphe 35(2.6), ce qui suit :**

**35(2.6.1)** Les paragraphes 7(11) à (13) s'appliquent avec les adaptations nécessaires à l'égard des aides et des titulaires de licence qui les emploient.

**36(9) Subsections 35(2.8) to (2.12) are repealed.**

**36(10) Subsection 35(3.1) is amended by adding ", assistant" before "and overnight staff person".**

**36(11) Subsection 35(5) is amended by adding "or an assistant" before "shall provide child care".**

**36(12) Subsection 35(5.2) is amended by striking out everything after "is exceeded," and substituting "two licence holders or assistants, or a licence holder and an assistant, are present to provide child care."**

**36(13) Subsection 35(5.3) is replaced with the following:**

**35(5.3)** During the hours when overnight care is being provided, if either the number or ages of children as set out in the definition "family child care home" is exceeded, a minimum of two persons must be present to provide child care in the group child care home. Each of these persons must be a licence holder, assistant or overnight staff person, but only one may be an overnight staff person.

**36(14) Subsection 35(5.4) is amended by adding "or by an assistant" at the end.**

**36(15) Subsection 35(5.5) is amended by adding "an assistant or" after "amount of time that".**

**36(16) Subsection 35(7) is amended by striking out "sections 23 to 32" and substituting "sections 24 to 28".**

**36(9) Les paragraphes 35(2.8) à (2.12) sont abrogés.**

**36(10) Le paragraphe 35(3.1) est modifié par substitution, à « et chaque membre », de « , aide ou membre ».**

**36(11) Le paragraphe 35(5) est modifié par adjonction, avant « peuvent fournir des services de garde », de « et les aides ».**

**36(12) Le paragraphe 35(5.2) est modifié par substitution, au passage qui suit « est dépassé, », de « deux titulaires de licence ou deux aides, ou un titulaire de licence et un aide, soient présents pour aider à fournir les services de garde. »**

**36(13) Le paragraphe 35(5.3) est remplacé par ce qui suit :**

**35(5.3)** Pendant les heures de garde de nuit, le titulaire de licence fait en sorte que, si le nombre d'enfants prévu à la définition de « garderie familiale » ou l'âge de ceux-ci est dépassé, au moins deux personnes soient présentes pour fournir les services de garde dans la garderie collective. Chacune de ces personnes doit être un titulaire de licence, un aide ou un membre du personnel de nuit, mais une seule d'entre elles peut être un membre du personnel de nuit.

**36(14) Le paragraphe 35(5.4) est modifié par adjonction, après « que fournissent », de « des aides ou ».**

**36(15) Le paragraphe 35(5.5) est modifié par adjonction, après « que fournit », de « l'aide, ».**

**36(16) Le paragraphe 35(7) est modifié par substitution, à « articles 23 à 32 », de « articles 24 à 28 ».**

**37 The following is added after section 35 and before the centred heading that follows it:**

PART E.1

HEALTH AND SAFETY

**Definition**

**35.1** In this Part, "staff" means any of the following persons who provides child care at a facility:

- (a) employees of the facility's licence holder, including casual employees, overnight staff persons and assistants;
- (b) volunteers, including students in work or training placements;
- (c) substitutes.

**General duties**

**35.2(1)** Every licence holder must

- (a) maintain the licence holder's facility, its equipment and its furnishings in a safe and sanitary condition;
- (b) ensure that the equipment and furnishings provided for each child in attendance at the facility for sleeping, eating, playing and the storage of personal effects are in compliance at all times with the requirements of the *Canada Consumer Product Safety Act* and other applicable safety legislation or standards as determined by the provincial director;
- (c) ensure that all persons in attendance at the facility follow safe and hygienic procedures that conform with the guidelines provided by the provincial director; and

**37 Il est ajouté, après l'article 35 mais avant l'intertitre qui lui succède, ce qui suit :**

PARTIE E.1

SANTÉ ET SÉCURITÉ

**Définition**

**35.1** Dans la présente partie, le terme « **personnel** » s'entend des personnes indiquées ci-dessous qui fournissent des services de garde dans un établissement :

- a) les employés du titulaire de licence de l'établissement, notamment les employés occasionnels, les membres du personnel de nuit et les aides;
- b) les bénévoles, notamment les étudiants qui font un stage en milieu de travail ou un stage de formation;
- c) les remplaçants.

**Obligations générales**

**35.2(1)** Le titulaire de licence est tenu :

- a) de maintenir son établissement, de même que le matériel et l'ameublement qui s'y trouvent, dans un état sécuritaire et hygiénique;
- b) de veiller à ce que le matériel et l'ameublement fournis à chaque enfant qui fréquente l'établissement qui sont utilisés pour dormir, manger et jouer ainsi que pour ranger des effets personnels soient en tout temps conformes aux exigences de la *Loi canadienne sur la sécurité des produits de consommation* et aux autres dispositions législatives ou normes touchant la sécurité qui sont applicables et que détermine le directeur provincial;
- c) de veiller à ce que toute personne qui fréquente l'établissement suive des procédures de sécurité et d'hygiène qui se conforment aux lignes directrices fournies par le directeur provincial;

(d) prevent children in attendance at the licence holder's facility from being exposed to health and safety hazards in compliance with applicable health and safety legislation as determined by the provincial director.

**35.2(2)** Without limiting subsection (1), every licence holder must prevent children in attendance at the facility from having access or being exposed to

- (a) poisonous or inflammable substances;
- (b) medication, except if it is administered in accordance with this regulation; and
- (c) electrical or heating equipment that poses a danger to children, including radiators, hot pipes and electrical outlets.

#### **Safety plan**

**35.3(1)** Every licence holder must

- (a) establish a written safety plan and ensure that all facility staff are given a copy of it;
- (b) comply with the plan; and
- (c) ensure that all facility staff comply with the plan.

**35.3(2)** A facility's safety plan must be consistent with the Act and this regulation and must include

- (a) procedures for ensuring that the indoor and outdoor spaces used by the facility are safe;
- (b) procedures for controlling and monitoring visitor access to the facility;
- (c) a plan for responding to emergencies, including evacuation procedures that comply with the requirements of the fire authority and the *Manitoba Fire Code*;
- (d) a plan for responding to medical emergencies, including meeting the needs of children who have diagnosed anaphylaxis;

d) de prévenir que les enfants qui fréquentent l'établissement soient exposés aux risques pour la santé et la sécurité, conformément aux dispositions législatives touchant la santé et la sécurité qui sont applicables et que détermine le directeur provincial.

**35.2(2)** Sans préjudice du paragraphe (1), le titulaire de licence est tenu de prévenir que les enfants qui fréquentent l'établissement aient accès à ce qui suit ou y soient exposés :

- a) les substances toxiques ou inflammables;
- b) les médicaments, sauf s'ils sont administrés en conformité avec le présent règlement;
- c) le matériel électrique ou de chauffage qui constitue un risque pour les enfants, notamment les radiateurs, les tuyaux chauds et les prises de courant.

#### **Plan de sécurité**

**35.3(1)** Le titulaire de licence :

- a) établit par écrit un plan de sécurité et veille à ce que le personnel de l'établissement en reçoive une copie;
- b) respecte ce plan;
- c) veille à ce que le personnel le respecte.

**35.3(2)** Le plan de sécurité doit être conforme à la *Loi* et au présent règlement et indiquer notamment :

- a) les règles visant à assurer la sécurité des aires situées à l'intérieur et à l'extérieur de l'établissement;
- b) les règles visant à contrôler et à surveiller l'accès des visiteurs à l'établissement;
- c) un plan d'intervention d'urgence qui comprend des procédures d'évacuation se conformant aux exigences du service de protection contre l'incendie et au *Code de prévention des incendies du Manitoba*;
- d) un plan d'intervention d'urgence médicale, notamment pour répondre aux besoins des enfants chez qui on a diagnostiqué l'anaphylaxie;

(e) procedures for communicating with persons inside and outside the facility in an emergency, including parents and guardians of children enrolled in the facility; and

(f) a plan for training all staff in emergency and evacuation procedures.

**35.3(3)** On request, a licence holder must provide a copy of the safety plan to a parent or guardian of a child enrolled in the facility.

#### **Emergency equipment and procedures**

**35.4** Every licence holder must ensure and demonstrate to the provincial director upon request that

(a) a telephone in working order is provided in the licence holder's facility;

(b) emergency telephone numbers and procedures are posted in a prominent place in the licence holder's facility;

(c) all staff are trained in emergency procedures, including orderly evacuation procedures and the use of fire extinguishers;

(d) evacuation procedures are made known to all parents or guardians of children enrolled in the licence holder's facility;

(e) evacuation procedures are practised at least once every six months for all children in attendance at the licence holder's facility and a written record is kept of each drill;

(f) each licence holder who provides child care to children attending the facility is knowledgeable about emergency procedures, including orderly evacuation procedures and the use of fire extinguishers; and

(g) fire extinguishers, smoke alarms, carbon monoxide alarms and other fire prevention equipment are installed and maintained in good working order as required by the fire authority.

e) les règles à suivre en cas d'urgence pour communiquer avec les personnes à l'intérieur et à l'extérieur de l'établissement, notamment les parents et tuteurs des enfants inscrits;

f) un plan de formation du personnel sur les procédures d'intervention et d'évacuation en cas d'urgence.

**35.3(3)** Le titulaire de licence remet une copie du plan de sécurité à un parent ou tuteur d'un enfant inscrit à l'établissement qui lui en fait la demande.

#### **Matériel et procédures d'urgence**

**35.4** Le titulaire de licence s'assure que les mesures qui suivent sont en place et, sur demande, en fait la démonstration au directeur provincial :

a) un téléphone en état de fonctionner est fourni sur les lieux de l'établissement;

b) les mesures d'urgence et les numéros de téléphone à composer en cas d'urgence sont affichés dans un endroit bien en vue dans l'établissement;

c) le personnel est formé sur les procédures d'intervention d'urgence, notamment la procédure d'évacuation ordonnée et l'utilisation d'extincteurs d'incendie;

d) les procédures d'évacuation sont portées à la connaissance des parents ou tuteurs des enfants inscrits à l'établissement;

e) les exercices d'évacuation ont lieu au moins une fois tous les six mois avec tous les enfants qui fréquentent l'établissement et chaque exercice est conservé par écrit;

f) tout titulaire de licence qui fournit des services de garde aux enfants qui fréquentent l'établissement connaît les procédures d'intervention d'urgence, notamment la procédure d'évacuation ordonnée et l'utilisation d'extincteurs d'incendie;

g) les extincteurs d'incendie, les détecteurs de fumée, les détecteurs de monoxyde de carbone et tout autre matériel de prévention des incendies sont installés et maintenus en bon état de fonctionnement selon les exigences du service de protection contre l'incendie.

**First aid kit**

**35.5(1)** Every licence holder must provide and maintain a first aid kit that conforms with the guidelines provided by the provincial director. The kit must be maintained in a location in the licence holder's facility that is inaccessible to children.

**35.5(2)** Every licence holder must maintain an additional first aid kit that meets the requirements in subsection (1) in a location that is inaccessible to children and ensure that it is taken on children's outings away from the licence holder's facility.

**Notification of injury**

**35.6** Every licence holder must notify the parents or guardians immediately and the provincial director within 24 hours of the occurrence of an injury requiring medical attention to any child in attendance at the licence holder's facility.

**Clothing and bedding**

**35.7** A licence holder must ensure that clothing, bedding and grooming materials for the use of children in attendance at the licence holder's facility

- (a) comply with applicable safety legislation or standards, as determined by the provincial director;
- (b) are not exchanged among children;
- (c) are stored separately for each child in a manner acceptable to the health authority; and
- (d) are washed weekly or more frequently if required.

**Nutrition**

**35.8(1)** Every licence holder must ensure that

- (a) if a child is in attendance during a recognized meal period, a meal is served to the child; and
- (b) if a child is in attendance prior to or after a recognized meal period, a snack is served after approximately three hours of attendance.

**Trousse de premiers soins**

**35.5(1)** Le titulaire de licence rend disponible dans son établissement une trousse de premiers soins conforme aux directives du directeur provincial; il la conserve hors de la portée des enfants.

**35.5(2)** Le titulaire de licence veille à ce qu'une trousse de premiers soins additionnelle satisfaisant aux exigences du paragraphe (1) soit conservée hors de la portée des enfants et apportée au moment des sorties des enfants hors de l'établissement.

**Signalement des blessures**

**35.6** Lorsqu'un enfant qui fréquente l'établissement subit une blessure nécessitant des soins médicaux, le titulaire de licence en avise les parents ou tuteurs immédiatement et, dans les 24 heures qui suivent l'événement, le directeur provincial.

**Vêtements et literie**

**35.7** Le titulaire de licence s'assure que les vêtements, la literie et les objets de toilette à l'usage des enfants qui fréquentent l'établissement :

- a) sont conformes aux dispositions législatives ou normes touchant la sécurité qui sont applicables et que détermine le directeur provincial;
- b) ne sont pas échangés entre les enfants;
- c) sont rangés séparément pour chaque enfant d'une façon que le responsable de l'hygiène trouve acceptable;
- d) sont lavés aussi souvent que cela s'avère nécessaire, mais au moins une fois par semaine.

**Alimentation**

**35.8(1)** Le titulaire de licence s'assure :

- a) qu'un repas est servi aux enfants qui sont présents pendant les heures de repas reconnues;
- b) qu'une collation est servie aux enfants qui sont présents avant ou après les heures de repas reconnues, après environ trois heures de présence.

**35.8(2)** Subject to subsection (3), when meals or snacks are supplied by the licence holder to children in attendance at the licence holder's facility, the licence holder must ensure that

(a) nutritious foods are served in accordance with the current *Canada's Food Guide* and are appropriate to the age and level of development of the child; and

(b) the menu of meals and snacks supplied by the licence holder is posted in a visible location for the information of parents and guardians and kept on file for at least three months.

**35.8(3)** The licence holder of a nursery school is not required to comply with subsection (2), but must inform parents or guardians of the snacks provided for their children.

**35.8(4)** Every licence holder of a facility must comply with all health regulations and guidelines pertaining to food storage, handling and serving.

#### **Infant care**

**35.9** A licence holder must ensure that sleeping, feeding and diapering procedures that are acceptable to the health authority and the provincial director are followed in respect of infants in attendance at their facility.

#### **Medication**

**35.10** A licence holder may administer or allow the administration of medication to a child in attendance at the licence holder's facility only if the following conditions are met:

(a) prior written permission has been obtained from the child's parent or guardian;

(b) the medication has been brought to the facility by the parent or guardian and is in the original labelled container;

(c) one or more staff are designated to administer medications and do so in accordance with the labelled directions and the guidelines provided by the provincial director;

**35.8(2)** Sous réserve du paragraphe (3), lorsqu'il fournit les repas et les collations aux enfants qui fréquentent l'établissement, le titulaire de licence s'assure :

a) que les aliments servis sont nutritifs et conformes au *Guide alimentaire canadien* actuel et qu'ils sont appropriés à l'âge et au niveau de développement des enfants;

b) que le menu des repas et des collations qu'il fournit est affiché bien en vue à l'intention des parents et tuteurs et conservé aux dossiers pendant au moins trois mois.

**35.8(3)** Le titulaire de licence d'une pré-maternelle n'est pas tenu de se conformer au paragraphe (2), mais il informe les parents et tuteurs des collations qui sont servies aux enfants.

**35.8(4)** Le titulaire de licence d'un établissement respecte tous les règlements quant à l'hygiène ainsi que les lignes directrices qui concernent l'entreposage, la manipulation et le service de la nourriture.

#### **Soins des enfants en bas âge**

**35.9** Le titulaire de licence s'assure que les procédures que le responsable de l'hygiène et le directeur provincial jugent acceptables en ce qui concerne le sommeil, l'alimentation et les changements de couches sont suivies à l'égard des enfants en bas âge qui fréquentent l'établissement.

#### **Médicaments**

**35.10** Le titulaire de licence peut administrer des médicaments ou en permettre l'administration à un enfant qui fréquente l'établissement si les conditions suivantes sont remplies :

a) la permission écrite du parent ou tuteur a été obtenue;

b) le parent ou tuteur apporte les médicaments à l'établissement dans leur contenant original;

c) au moins un membre du personnel a été désigné pour administrer des médicaments et le fait en conformité avec les directives énoncées sur l'étiquette et avec les lignes directrices fournies par le directeur provincial;

(d) a record of the administration of the medication is maintained in accordance with the guidelines provided by the provincial director.

#### **Communicable diseases, acute illnesses**

**35.11(1)** When a licence holder is aware that a child attending the licence holder's facility has contracted a communicable disease, the licence holder must

- (a) promptly notify the child's parent, guardian or physician;
- (b) notify the health authority in accordance with guidelines provided by the health authority or, in the absence of such guidelines, as required by the provincial director; and
- (c) ensure that any recommendations or instructions from the health authority are followed.

**35.11(2)** A licence holder must not permit a child suffering from a communicable disease or acute illness to attend the licence holder's facility during

- (a) the period prescribed by the health authority for non-attendance; or
- (b) if no period has been prescribed, the period determined by the provincial director.

#### **Animals**

**35.12** Every licence holder who keeps animals in a facility must

- (a) provide evidence that the animals have had all vaccinations as required by the health authority; and
- (b) keep the animals in a manner acceptable to the health authority.

#### **Code of conduct**

**35.13(1)** Every licence holder must

- (a) establish a written code of conduct and ensure that all facility staff are given a copy of it;
- (b) comply with the code; and

d) un registre sur l'administration des médicaments est conservé, en conformité avec les lignes directrices fournies par le directeur provincial.

#### **Maladies contagieuses et graves**

**35.11(1)** Dès qu'il apprend qu'un enfant qui fréquente l'établissement est atteint d'une maladie contagieuse, le titulaire de licence :

- a) en avise le parent, le tuteur ou le médecin de l'enfant;
- b) en avise le responsable de l'hygiène en conformité avec les lignes directrices fournies par ce dernier ou, en l'absence de telles lignes directrices, en conformité avec les exigences du directeur provincial;
- c) s'assure que les recommandations et les directives du responsable de l'hygiène sont suivies.

**35.11(2)** Le titulaire de licence ne doit pas permettre à un enfant atteint d'une maladie contagieuse ou grave de fréquenter la garderie :

- a) pendant la période indiquée par le responsable de l'hygiène;
- b) si aucune période n'a été indiquée, pendant la période que détermine le directeur provincial.

#### **Animaux**

**35.12** Le titulaire de licence qui garde des animaux dans un établissement :

- a) fournit la preuve que les animaux ont reçu tous les vaccins qu'exige le responsable de l'hygiène;
- b) garde les animaux de la manière que le responsable de l'hygiène juge acceptable.

#### **Code de conduite**

**35.13(1)** Le titulaire de licence :

- a) établit un code de conduite par écrit et veille à ce que les membres du personnel de l'établissement en reçoivent une copie;
- b) respecte ce code;

(c) ensure that all facility staff comply with the code.

**35.13(2)** A facility's code of conduct must be consistent with the Act and this regulation and must include

(a) a statement that all staff, parents, guardians, children and visitors must behave in a respectful manner and comply with the code of conduct;

(b) a statement that acts of bullying, harassment, abuse and discrimination are unacceptable;

(c) a statement that all staff, parents, guardians, children and visitors must adhere to the facility's policies about the appropriate use of e-mail, electronic devices and the Internet;

(d) proactive strategies to ensure an environment that promotes the health, safety and well-being of the children enrolled in the facility; and

(e) the consequences of violating the code of conduct.

**35.13(3)** Every licence holder must provide a copy of the code of conduct to all parents and guardians of children enrolled in the facility.

## PART E.2

### INCLUSION OF CHILDREN WITH ADDITIONAL SUPPORT NEEDS OR EXCEPTIONAL ADDITIONAL SUPPORT NEEDS

#### **Inclusion policy**

**35.14** Every licence holder must establish a written inclusion policy with respect to children with additional support needs or exceptional additional support needs for each facility it operates. The same policy may be established for more than one facility.

c) veille à ce que le personnel de l'établissement le respecte.

**35.13(2)** Le code de conduite de l'établissement doit être conforme à la *Loi* et au présent règlement et indiquer notamment :

a) que le personnel, les parents, les tuteurs, les enfants et les visiteurs sont tenus de s'y conformer et d'agir avec respect;

b) que l'intimidation, le harcèlement, les mauvais traitements et la discrimination sont inacceptables;

c) que le personnel, les parents, les tuteurs, les enfants et les visiteurs sont tenus de respecter les lignes directrices de l'établissement sur l'utilisation appropriée du courrier électronique, des appareils électroniques et d'Internet;

d) des méthodes proactives visant à faire en sorte que le milieu favorise la santé, la sécurité et le bien-être des enfants inscrits;

e) les conséquences de sa violation.

**35.13(3)** Le titulaire de licence remet une copie du code de conduite à tous les parents et tuteurs d'enfants inscrits à l'établissement.

## PARTIE E.2

### INCLUSION D'ENFANTS AYANT DES BESOINS SUPPLÉMENTAIRES OU DES BESOINS SUPPLÉMENTAIRES EXCEPTIONNELS

#### **Politique d'inclusion**

**35.14** Le titulaire de licence établit par écrit, pour chacun des établissements qu'il exploite, une politique d'inclusion d'enfants ayant des besoins supplémentaires ou des besoins supplémentaires exceptionnels. La même politique peut s'appliquer à plusieurs établissements.

**Inclusive programming required**

**35.15(1)** A daily program that a licence holder is required to provide under this regulation must be inclusive of children with additional support needs or exceptional additional support needs who are in attendance at the licence holder's facility.

**35.15(2)** Every licence holder must ensure a written individual program plan is developed for each child with additional support needs or exceptional additional support needs who is enrolled in the licence holder's facility. The plan is to be developed in consultation with

- (a) the child's parent or guardian;
- (b) a qualified professional satisfactory to the provincial director; and
- (c) staff of the facility, if any.

**35.15(3)** Every licence holder must ensure that

- (a) all staff of the licence holder's facility are aware of
  - (i) the facility's inclusion policy, and
  - (ii) a child's individual program plan; and
- (b) a child's individual program plan is reviewed with those persons referred to in subsection (2) at least annually.

**38(1)** Subsection 37(1) is amended by striking out "Schedules A and A.1" and substituting "Schedule A".

**38(2)** Subsection 37(1.1) is repealed.

**38(3)** Subsection 37(1.1.1) is amended by striking out "Schedules A and A.1" and substituting "Schedule A".

**Inclusion obligatoire**

**35.15(1)** Le programme quotidien qu'un titulaire de licence est tenu d'offrir conformément au présent règlement doit être adapté aux enfants ayant des besoins supplémentaires ou des besoins supplémentaires exceptionnels qui fréquentent l'établissement du titulaire de licence.

**35.15(2)** Le titulaire de licence fait en sorte qu'un plan de programme individualisé soit rédigé à l'égard de chaque enfant ayant des besoins supplémentaires ou des besoins supplémentaires exceptionnels inscrit à l'établissement. Le plan est élaboré en consultation avec :

- a) le parent ou tuteur de l'enfant;
- b) un professionnel compétent que le directeur provincial juge acceptable;
- c) le personnel de l'établissement, le cas échéant.

**35.15(3)** Le titulaire de licence fait en sorte :

- a) que tous les membres du personnel de l'établissement connaissent :
  - (i) la politique d'inclusion de l'établissement,
  - (ii) le plan de programme individualisé de chaque enfant;
- b) que le plan de programme individualisé de chaque enfant soit revu au moins une fois par année par les personnes visées au paragraphe (2).

**38(1)** Le paragraphe 37(1) est modifié par substitution, à « aux annexes A et A.1 », de « à l'annexe A ».

**38(2)** Le paragraphe 37(1.1) est abrogé.

**38(3)** Le paragraphe 37(1.1.1) est modifié par substitution, à « aux annexes A et A.1 », de « à l'annexe A ».

**38(4) Subsection 37(1.2) is replaced with the following:**

**Training grants — child care centres**

**37(1.2)** A training grant may be paid to a licence holder of a child care centre, on behalf of a child care worker who is employed by the centre, if the employee submits documentation satisfactory to the provincial director showing that the employee has successfully completed course work that leads to professional skill development and is approved by the provincial director.

**38(5) Subsection 37(1.3) is amended by striking out "child care assistant or early childhood educator II" and substituting "child care worker".**

**38(6) Subsections 37(1.4) to (1.10) are repealed.**

**38(7) Subsection 37(2.1) is replaced with the following:**

**Training grants — child care homes**

**37(2.1)** A training grant may be paid to a licence holder of a family child care home or a group child care home on behalf of a child care worker who is employed by the home or on the licence holder's own behalf if the employee or licence holder submits documentation satisfactory to the provincial director showing that the employee or licence holder has successfully completed course work that leads to professional skill development and is approved by the provincial director.

**38(4) Le paragraphe 37(1.2) est remplacé par ce qui suit :**

**Subventions de formation — garderies**

**37(1.2)** Le titulaire de licence de garderie peut recevoir une subvention de formation, au nom d'un travailleur des services à l'enfance qui travaille à la garderie, si l'employé présente au directeur provincial des documents qu'il juge satisfaisants et qui attestent qu'il a suivi avec succès une formation qui mène au développement de ses habiletés professionnelles et qui est approuvée par le directeur provincial.

**38(5) Le paragraphe 37(1.3) est remplacé par ce qui suit :**

**Montant de la subvention**

**37(1.3)** Le montant de la subvention de formation que le titulaire peut recevoir en vertu du paragraphe (1.2) équivaut au coût de la formation qu'a suivie le travailleur des services à l'enfance, jusqu'à concurrence de 400 \$ annuellement par aide ou éducateur.

**38(6) Les paragraphes 37(1.4) à (1.10) sont abrogés.**

**38(7) Le paragraphe 37(2.1) est remplacé par ce qui suit :**

**Subventions de formation — garderies familiales et collectives**

**37(2.1)** Le titulaire de licence de garderie familiale ou collective peut recevoir une subvention de formation, en son nom ou au nom d'un travailleur des services à l'enfance qui travaille à la garderie en question, si l'un ou l'autre présente au directeur provincial des documents que ce dernier juge satisfaisants et qui attestent qu'il a suivi avec succès une formation qui mène au développement de ses habiletés professionnelles et qui est approuvée par le directeur provincial.

**38(8) Subsection 37(2.1.1) is amended by adding "child care worker or" after "taken by the".**

**38(9) The centred heading before subsection 37(3) is replaced with "Grants for Additional Support or Exceptional Additional Support".**

**38(10) Subsection 37(3) is amended**

**(a) by replacing the section heading with "Grants for additional support or exceptional additional support"; and**

**(b) in the subsection, by striking out "as set out in subsections (3.1) to (3.5)" and substituting "or exceptional additional support needs as set out in subsections (3.1) to (3.4)".**

**38(11) Subsections 37(3.1) is replaced with the following:**

**Grants for additional support or exceptional additional support: staff enhancement**

**37(3.1)** A staff enhancement grant in an amount determined by the provincial director may be paid to a licence holder of a child care centre or child care home to subsidize additional staffing costs associated with providing child care to a child with additional support needs or exceptional additional support needs.

**38(12) Subsection 37(3.2) is repealed.**

**38(8) Le paragraphe 37(2.1.1) est modifié par adjonction, après « qu'a suivie », de « le travailleur des services à l'enfance ou ».**

**38(9) L'intertitre qui précède le paragraphe 37(3) est remplacé par « Subventions visant les enfants ayant des besoins supplémentaires ou des besoins supplémentaires exceptionnels ».**

**38(10) Le paragraphe 37(3) est modifié :**

**a) par substitution, au titre, de « Subventions visant les enfants ayant des besoins supplémentaires ou des besoins supplémentaires exceptionnels »;**

**b) dans le texte :**

**(i) par substitution, à « paragraphes (3.1) à (3.5) », de « paragraphes (3.1) à (3.4) »;**

**(ii) par adjonction, après « besoins supplémentaires », de « ou des besoins supplémentaires exceptionnels ».**

**38(11) Le paragraphe 37(3.1) est remplacé par ce qui suit :**

**Subventions de dotation accrue**

**37(3.1)** Une subvention de dotation accrue dont le montant est fixé par le directeur provincial peut être versée au titulaire de licence de garderie ou de garderie familiale pour subventionner les coûts de dotation additionnels liés à la fourniture de services de garde à un enfant ayant des besoins supplémentaires ou des besoins supplémentaires exceptionnels.

**38(12) Le paragraphe 37(3.2) est abrogé.**

**38(13) Subsections 37(3.3) and (3.4) are replaced with the following:**

**Report required for staff enhancement grant**

**37(3.3)** A licence holder is not eligible to receive a staff enhancement grant under subsection (3.1) unless they submit a report to the provincial director about staffing in relation to children with additional support needs or exceptional additional support needs and the facility's capacity to meet those needs. The report must be submitted

(a) in the form required by the provincial director; and

(b) within 30 days after the end of the period to which the grant relates.

**Specialized grants for additional support or exceptional additional support: centres and homes**

**37(3.4)** A specialized grant to assist with the inclusion of children with additional support needs or exceptional additional support needs may be paid to a child care centre or a child care home for any of the following items or services provided that, in the opinion of the provincial director, it is essential for the inclusion of one or more children with such needs at the facility:

(a) the purchase of specialized equipment;

(b) renovations to the facility;

(c) staff training;

(d) any other item or service authorized by the provincial director.

**38(14) Subsection 37(3.5) is repealed.**

**39(1) Subsection 38(2) is amended in the part before clause (a) by striking out "**, other than an enhanced operating grant for a nursery school,".

**39(2) Subsections 38(2.2) and (2.3) are repealed.**

**38(13) Les paragraphes 37(3.3) et (3.4) sont remplacés par ce qui suit :**

**Rapport exigé — subvention de dotation accrue**

**37(3.3)** Le titulaire de licence ne peut recevoir la subvention de dotation accrue que s'il remet au directeur provincial, en la forme que celui-ci exige et dans les 30 jours suivant la fin de la période à laquelle a trait la subvention, un rapport concernant le personnel qui s'occupe des enfants ayant des besoins supplémentaires ou des besoins supplémentaires exceptionnels et la capacité de l'établissement de répondre à ces besoins.

**Subventions ciblées — garderies et garderies familiales**

**37(3.4)** Une subvention ciblée visant l'inclusion d'enfants ayant des besoins supplémentaires ou des besoins supplémentaires exceptionnels peut être versée à une garderie ou à une garderie familiale aux fins indiquées ci-dessous si, selon le directeur provincial, elle est essentielle à l'inclusion d'un ou de plusieurs de ces enfants :

a) l'achat de matériel spécialisé;

b) la rénovation de l'établissement;

c) la formation du personnel;

d) toute autre fin qu'il autorise.

**38(14) Le paragraphe 37(3.5) est abrogé.**

**39(1) Le passage introductif du paragraphe 38(2) est modifié par suppression de « , à l'exception d'une subvention de fonctionnement enrichie destinée à une pré-maternelle, ».**

**39(2) Les paragraphes 38(2.2) et (2.3) sont abrogés.**

**39(3) Subsection 38(7) is amended**

**(a) by striking out** "or an enhanced operating grant"; **and**

**(b) by striking out** "or D.1, as the case may be".

**40 The following is added after section 38 and before the centred heading that follows it:**

FEEs FOR UNAPPROVED SPACES

**Fees for unapproved spaces**

**38.1(1)** The following definitions apply in this section.

"**approved**", in respect of a space at a facility, means approved for the purpose of calculating the facility's operating grant. (« **approuvé** »)

"**type of care**" means the type of care as set out in Schedule D. (« **genre de services de garde** »)

**38.1(2)** Despite section 38, a licence holder may charge a parent or guardian who is not in receipt of a subsidy a fee greater than the maximum otherwise permitted by this regulation if none of the spaces providing the same type of care at the facility have been approved.

**38.1(3)** If subsection (2) does not apply, but more than half of the spaces providing the same type of care at a facility have not been approved, the minister may, on application, authorize a licence holder to charge parents or guardians not in receipt of a subsidy a fee greater than the maximum otherwise permitted by this regulation for the unapproved spaces.

**38.1(4)** An authorization under subsection (3) may be for a period up to three years, at which time a further application may be made to the minister.

**39(3) Le paragraphe 38(7) est modifié par suppression :**

**a) de** « ou une subvention de fonctionnement enrichie »;

**b) de** « ou D.1 ».

**40 Il est ajouté, après l'article 38 mais avant l'intertitre qui lui succède, ce qui suit :**

FRAIS S'APPLIQUANT AUX PLACES NON APPROUVÉES

**Frais s'appliquant aux places non approuvées**

**38.1(1)** Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

« **approuvé** » S'entend d'une place dans un établissement qui a été approuvée aux fins du calcul de la subvention de fonctionnement de l'établissement. ("approved")

« **genre de services de garde** » Genre de services de garde indiqué à l'annexe D. ("type of care")

**38.1(2)** Malgré l'article 38, le titulaire de licence peut imposer aux parents ou tuteurs qui ne reçoivent pas d'allocation des frais qui excèdent les frais maximaux que le présent règlement prévoit si aucune des places prévoyant le même genre de services de garde dans un établissement n'a été approuvée.

**38.1(3)** Si le paragraphe (2) ne s'applique pas, le ministre peut autoriser le titulaire de licence qui le demande à imposer aux parents ou tuteurs ne recevant pas d'allocation des frais excédant les frais maximaux que le présent règlement prévoit à l'égard des places non approuvées, pour autant que seule une minorité des places prévoyant le même genre de services de garde dans l'établissement aient été approuvées.

**38.1(4)** L'autorisation prévue au paragraphe (3) peut s'appliquer à une période d'au plus trois ans, après quoi une nouvelle demande peut être faite au ministre.

**41 Section 39 is replaced with the following:**

**Child care centres in work sites**

**39(1)** On application by the licence holder of a work site child care centre, the minister may authorize the licence holder to charge parents or guardians not in receipt of a subsidy a fee greater than the maximum otherwise permitted by this regulation for spaces at the centre.

**39(2)** An authorization under subsection (1) may be for a period up to three years, at which time a further application may be made to the minister.

**42(1) Subsection 40(2) is repealed.**

**42(2) Subsection 40(3) is amended**

**(a) in the part before clause (a), by adding "or common-law partner" after "spouse", wherever it occurs;**

**(b) by replacing clause (c) with the following:**

(c) in the case of an applicant who resides with a spouse or common-law partner, both the applicant and the spouse or common-law partner are gainfully employed or actively seeking employment; or

**(c) in clause (d), by striking out "a married applicant, either the applicant or spouse" and substituting "an applicant who resides with a spouse or common-law partner, either the applicant or the spouse or common-law partner".**

**42(3) Subsection 40(5) is amended by adding "or exceptional additional support needs" after "a child with additional support needs".**

**41 L'article 39 est remplacé par ce qui suit :**

**Garderies en milieu de travail**

**39(1)** Le ministre peut autoriser le titulaire de licence de garderie en milieu de travail qui en fait la demande à imposer aux parents ou tuteurs qui ne reçoivent pas d'allocation des frais excédant les frais maximaux que le présent règlement prévoit à l'égard des places de la garderie.

**39(2)** L'autorisation prévue au paragraphe (1) peut s'appliquer à une période d'au plus trois ans, après quoi une nouvelle demande peut être faite au ministre.

**42(1) Le paragraphe 40(2) est abrogé.**

**42(2) Le paragraphe 40(3) est modifié :**

**a) dans le passage introductif, par adjonction, après « conjoint », de « ou conjoint de fait »;**

**b) par substitution, à l'alinéa c), de ce qui suit :**

c) pendant lesquels le requérant et son conjoint ou conjoint de fait travaillent tous les deux contre rémunération ou cherchent activement de l'emploi, dans le cas où le requérant réside avec son conjoint ou conjoint de fait;

**c) par substitution, à l'alinéa d), de ce qui suit :**

d) pendant lesquels le requérant ou son conjoint ou conjoint de fait travaille contre rémunération ou cherche activement de l'emploi, tandis que l'autre entreprend ou se prépare à entreprendre des cours de perfectionnement, de rattrapage ou de formation, ou suit un traitement médical ou un programme de réadaptation, dans le cas où le requérant réside avec son conjoint ou conjoint de fait;

**42(3) Le paragraphe 40(5) est modifié par adjonction, après « enfant ayant des besoins supplémentaires », de « ou des besoins supplémentaires exceptionnels ».**

**43(1) Subsection 41(1) is amended**

**(a) by striking out** "or D.1, as the case may be,";  
**and**

**(b) in the French version, by striking out** "à la sorte" **and substituting** "au genre de services".

**43(2) Subsection 41(5) is amended**

**(a) in subclauses (a)(i) and (b)(i),**

**(i) by striking out** "is married and living with his or her spouse" **and substituting** "resides with a spouse or common-law partner", **and**

**(ii) by adding** "or common-law partner" **after** "the spouse";

**(b) in subclauses (a)(ii) and (b)(ii), by striking out** "is not married or is married but is not living with his or her spouse" **and substituting** "does not reside with a spouse or common-law partner"; **and**

**(c) in clause (c), by adding** "or exceptional additional support needs" **after** "a child with additional support needs".

**44 The following is added after section 41:**

**Applicant's obligation to report**

**41.1(1)** An applicant must immediately report to the provincial director any change in circumstances that affects eligibility for, or the amount of, a subsidy, including

(a) a change in the applicant's address; and

(b) a change in the applicant's income or the income of a person who resides with the applicant.

**41.1(2)** If an applicant does not report a change as required by subsection (1), the provincial director may

(a) deny, suspend or discontinue a subsidy; or

**43(1) Le paragraphe 41(1) est modifié :**

**a) par suppression de** « ou D.1 »;

**b) dans la version française, par substitution,**  
**à** « à la sorte », **de** « au genre de services ».

**43(2) Le paragraphe 41(5) est modifié :**

**a) dans les sous-alinéas a)(i) et b)(i) :**

**(i) par substitution,** à « est marié et vit avec son conjoint », **de** « réside avec son conjoint ou conjoint de fait »,

**(ii) par adjonction,** après « pour le conjoint », **de** « ou conjoint de fait »;

**b) dans les sous-alinéas a)(ii) et b)(ii), par substitution,** à « n'est pas marié ou ne vit pas avec son conjoint », **de** « ne réside pas avec son conjoint ou conjoint de fait »;

**c) dans l'alinéa c), par adjonction,**  
**après** « enfant ayant des besoins supplémentaires », **de** « ou des besoins supplémentaires exceptionnels ».

**44 Il est ajouté, après l'article 41, ce qui suit :**

**Obligation de signaler les changements de situation**

**41.1(1)** Le requérant signale immédiatement au directeur provincial tout changement de situation qui a un effet sur son admissibilité à une allocation ou le montant de celle-ci, notamment :

a) son adresse;

b) son revenu ou celui d'une personne qui habite avec lui.

**41.1(2)** Si le requérant omet de signaler un changement conformément au paragraphe (1), le directeur provincial peut, selon le cas :

a) suspendre, refuser d'accorder ou cesser de verser une allocation;

(b) reduce a future subsidy by an amount equal to or less than the amount paid to the applicant that would not have been paid if the applicant had reported the change.

b) réduire le montant des allocations futures d'un montant correspondant au plus au montant que le requérant a reçu et qui ne lui aurait pas été versé s'il avait signalé le changement.

**45 Subsection 42(3) is amended by adding "or exceptional additional support needs" after "a child with additional support needs".**

**45 Le paragraphe 42(3) est modifié par adjonction, après « enfant ayant des besoins supplémentaires », de « ou des besoins supplémentaires exceptionnels ».**

**46 The following is added after section 44.1:**

**46 Il est ajouté, après l'article 44.1, ce qui suit :**

**Protection from liability**

**Immunité**

**44.2** No action or proceeding may be brought against a licence holder by a parent or guardian in relation to an amount paid to the licence holder on behalf of the parent or guardian under section 32 or 33 of the Act.

**44.2** Aucune poursuite ne peut être intentée contre un titulaire de licence par un parent ou un tuteur à l'égard d'un paiement versé au titulaire au nom du parent ou du tuteur en vertu de l'article 32 ou 33 de la *Loi*.

**47 Schedule A is amended in the third row of Columns 5 and 6 by striking out "if not receiving an enhanced operating grant".**

**47 L'annexe A est modifiée, dans la troisième rangée des colonnes 5 et 6, par suppression de « en l'absence d'une subvention de fonctionnement enrichie ».**

**48 Schedule A.1 is repealed.**

**48 L'annexe A.1 est abrogée.**

**49 Schedule D is amended**

**49 L'annexe D est modifiée :**

**(a) in the part before the table, by striking out** "*\* A nursery school receiving an enhanced operating grant on or after of January 1, 2006 is not included in this Schedule. See Schedule D.1.*";

**a) dans le passage précédant le tableau, par suppression de** « *\* Les pré-maternelles qui reçoivent une subvention de fonctionnement enrichie à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2006 ne sont pas visées par la présente annexe. Voir l'annexe D.1.* »;

**(b) in the first row of Column 2 of the French version, by striking out "GENRE DE GARDE" and substituting "GENRE DE SERVICES DE GARDE"; and**

**b) dans la première rangée de la colonne 2 de la version française, par substitution, à « GENRE DE GARDE », de « GENRE DE SERVICES DE GARDE »;**

**(c) in the first row of Column 3, by striking out "\*".**

**c) dans la première rangée de la colonne 3, par suppression de « \* ».**

**50 Schedule D.1 is repealed.**

**50 L'annexe D.1 est abrogée.**

**51** Schedule E of the French version is amended in the first row of Column 2 by striking out "GENRE DE SOINS" and substituting "GENRE DE SERVICES DE GARDE".

**Coming into force**

**52** This regulation comes into force on the same day that *The Community Child Care Standards Amendment Act (Enhanced Powers Respecting Governance and Accountability)*, S.M. 2018, c. 7, comes into force.

**51** L'annexe E de la version française est modifiée, dans la première rangée de la colonne 2, par substitution, à « GENRE DE SOINS », de « GENRE DE SERVICES DE GARDE ».

**Entrée en vigueur**

**52** Le présent règlement entre en vigueur en même temps que la *Loi modifiant la Loi sur la garde d'enfants (pouvoirs accrus en matière de gestion et d'obligation redditionnelle)*, c. 7 des *L.M. 2018*.